

INTERNATIONAL
STANDARD

ISO
3857-4

NORME
INTERNATIONALE

First edition
Première édition
2012-11-01

**Compressors, pneumatic tools and
machines — Vocabulary —**

Part 4:
Air treatment

**Compresseurs, outils et machines
pneumatiques — Vocabulaire —**

Partie 4:
Traitement de l'air



Reference number
Numéro de référence
ISO 3857-4:2012(E/F)

© ISO 2012

This document is a preview generated by IIS



**COPYRIGHT PROTECTED DOCUMENT
DOCUMENT PROTÉGÉ PAR COPYRIGHT**

© ISO 2012

All rights reserved. Unless otherwise specified, no part of this publication may be reproduced or utilized in any form or by any means, electronic or mechanical, including photocopying and microfilm, without permission in writing from either ISO at the address below or ISO's member body in the country of the requester. / Droits de reproduction réservés. Sauf prescription différente, aucune partie de cette publication ne peut être reproduite ni utilisée sous quelque forme que ce soit et par aucun procédé, électronique ou mécanique, y compris la photocopie et les microfilms, sans l'accord écrit de l'ISO à l'adresse ci-après ou du comité membre de l'ISO dans le pays du demandeur.

ISO copyright office
Case postale 56 • CH-1211 Geneva 20
Tel. + 41 22 749 01 11
Fax + 41 22 749 09 47
E-mail copyright@iso.org
Web www.iso.org

Published in Switzerland/Publié en Suisse

Foreword

ISO (the International Organization for Standardization) is a worldwide federation of national standards bodies (ISO member bodies). The work of preparing International Standards is normally carried out through ISO technical committees. Each member body interested in a subject for which a technical committee has been established has the right to be represented on that committee. International organizations, governmental and non-governmental, in liaison with ISO, also take part in the work. ISO collaborates closely with the International Electrotechnical Commission (IEC) on all matters of electrotechnical standardization.

International Standards are drafted in accordance with the rules given in the ISO/IEC Directives, Part 2.

The main task of technical committees is to prepare International Standards. Draft International Standards adopted by the technical committees are circulated to the member bodies for voting. Publication as an International Standard requires approval by at least 75 % of the member bodies casting a vote.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. ISO shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

ISO 3857-4 was prepared by Technical Committee ISO/TC 118, *Compressors and pneumatic tools, machines and equipment*, Subcommittee SC 4, *Purity of compressed air*.

ISO 3857 consists of the following parts, under the general title *Compressors, pneumatic tools and machines — Vocabulary*:

- *Part 1: General*
- *Part 2: Compressors*
- *Part 3: Pneumatic tools and machines*
- *Part 4: Air treatment*

Avant-propos

L'ISO (Organisation internationale de normalisation) est une fédération mondiale d'organismes nationaux de normalisation (comités membres de l'ISO). L'élaboration des Normes internationales est en général confiée aux comités techniques de l'ISO. Chaque comité membre intéressé par une étude a le droit de faire partie du comité technique créé à cet effet. Les organisations internationales, gouvernementales et non gouvernementales, en liaison avec l'ISO participent également aux travaux. L'ISO collabore étroitement avec la Commission électrotechnique internationale (CEI) en ce qui concerne la normalisation électrotechnique.

Les Normes internationales sont rédigées conformément aux règles données dans les Directives ISO/CEI, Partie 2.

La tâche principale des comités techniques est d'élaborer les Normes internationales. Les projets de Normes internationales adoptés par les comités techniques sont soumis aux comités membres pour vote. Leur publication comme Normes internationales requiert l'approbation de 75 % au moins des comités membres votants.

L'attention est appelée sur le fait que certains des éléments du présent document peuvent faire l'objet de droits de propriété intellectuelle ou de droits analogues. L'ISO ne saurait être tenue pour responsable de ne pas avoir identifié de tels droits de propriété et averti de leur existence.

L'ISO 3857-4 a été élaborée par le comité technique ISO/TC 118, *Compresseurs, machines portatives pneumatiques, machines et équipements pneumatiques*, sous-comité SC 4, *Spécification de la pureté de l'air comprimé et équipement pour le traitement de l'air comprimé*.

L'ISO 3857 comprend les parties suivantes, présentées sous le titre général *Compresseurs, outils et machines pneumatiques — Vocabulaire*:

- *Partie 1: Généralités*
- *Partie 2: Compresseurs*
- *Partie 3: Outils et machines pneumatiques*
- *Partie 4: Traitement de l'air*

Introduction

All terms used in the treatment of compressed air and used in ISO 7183, the ISO 8573 series and the ISO 12500 series are collected in this part of ISO 3857 as the reference source for those International Standards. As terms are identified for any additional parts of those International Standards or where new International Standards are introduced in Technical Committee ISO/TC 118 SC 4, the intention is to update this part of ISO 3857.

Introduction

Tous les termes utilisés dans le domaine du traitement de l'air comprimé et employés dans la norme ISO 7183, la série de normes ISO 8573 ainsi que la série de normes ISO 12500 sont rassemblés dans la présente partie de l'ISO 3857 pour servir de référence à ces normes. À mesure que des termes sont identifiés dans de nouvelles parties des normes précitées ou lorsque de nouvelles normes sont intégrées au domaine couvert par l'ISO/TC 118/SC 4, la présente partie de l'ISO 3857 sera mise à jour.

Compressors, pneumatic tools and machines — Vocabulary —

Part 4: Air treatment

1 Scope

This part of ISO 3857 identifies the terms and provides the definitions for the vocabulary used in the air-treatment field.

2 Terms and definitions

2.1 absorption

process of attracting one substance into the mass of another, so that the absorbed substance combines with the absorbent

2.2 activated alumina

highly porous and granular form of aluminium oxide having preferential adsorptive capacity for moisture from gases, vapours and some liquids

2.3 activated carbon

any form of carbon characterized by high adsorptive capacity for gases and vapours

2.4 actual vapour pressure

partial pressure exerted by the vapour under the actual temperature condition of the environment

2.5 adiabatic

expansion or compression of a gas without loss or gain of heat content

Compresseurs, outils et machines pneumatiques — Vocabulaire —

Partie 4: Traitement de l'air

1 Domaine d'application

La présente partie de l'ISO 3857 identifie les termes et fournit les définitions du vocabulaire utilisé dans le domaine du traitement de l'air.

2 Termes et définitions

2.1 absorption

processus d'incorporation d'une substance dans la masse d'une autre, de sorte que la substance absorbée se combine avec la substance absorbante

2.2 alumine activée

forme granulaire d'oxyde d'aluminium à forte porosité possédant une capacité d'adsorption supérieure pour ce qui est de l'humidité des gaz, des vapeurs et de certains liquides

2.3 charbon actif

toute forme de carbone caractérisée par une capacité d'adsorption élevée des gaz et des vapeurs

2.4 pression de vapeur réelle

pression partielle exercée par la vapeur dans les conditions de température réelles de l'environnement

2.5 adiabatique

expansion ou compression d'un gaz sans perte ni gain de chaleur